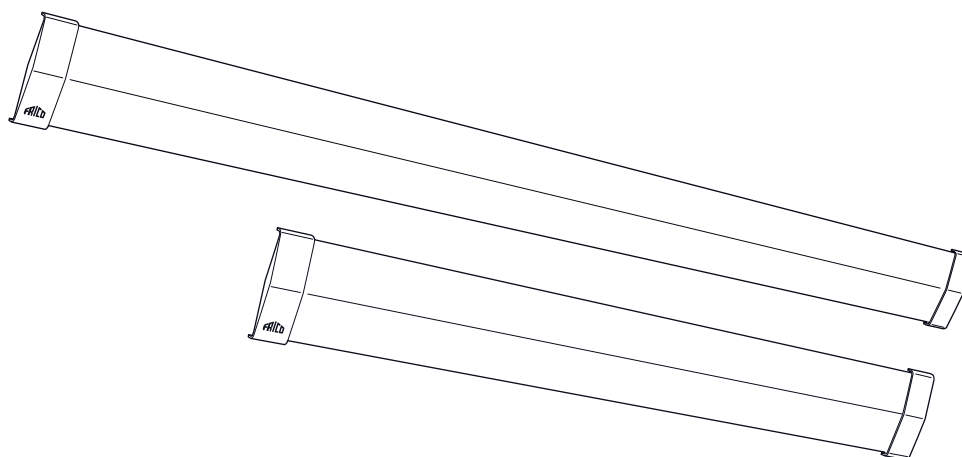


Original instructions

Gliese



EN 9

SE 11

NO 13

FR 15

DE 18

NL 21

ES 24

PL 27

RU 30

IT 33

DK 36

FI 38

EN Ecodesign Regulation (EU) 2015/1188 concerning local space heaters does not apply to all application areas. The Regulation applies when an installation is intended to provide thermal comfort for people in the premises. The Regulation does not apply to heating installations of a more technical nature e.g. in engineering/utility rooms, in production processes, frost protection, etc. The Regulation also does not apply to installations in vehicles, offshore or outdoors.

Many of Frico's products can be used as both local space heaters (as defined in (EU) 2015/1188) and for technical heating purposes. **It is up to the installer responsible for the installation to assess whether the Ecodesign Regulation is applicable or not.**

SE EU-kommissionens Ecodesignförordning (EU) 2015/1188 för rumsvärmare skiljer på användningsområden för olika installationer. Förordningen gäller då installationen är avsedd att skapa värmekomfort för människor som vistas i lokalen. Förordningen gäller inte för installationer som är avsedda för värmebehov av mer teknisk art såsom grundvärme i maskinrum, värmebehov i produktionsprocesser, frostskydd, etc. Förordningen gäller heller inte installationer i fordon, offshore eller utomhus.

Många av Fricos produkter kan användas både som rumsvärmare (definierade enligt (EU) 2015/1188) och som värmare för tekniska behov. **Vid installationstillfället är det upp till ansvarig installatör att bedöma om Ecodesignförordningen är applicerbar eller inte.**

NO Økodesigndirektivet (EU) 2015/1188 som gjelder varmeovner, gjelder ikke alle bruksområder. Direktivet gjelder når en installasjon har som formål å skape en komfortabel temperatur for personene på stedet. Direktivet gjelder ikke til oppvarmingsinstallasjoner av det mer tekniske slaget, som i produktutviklingsrom, bruksområder, i produksjonsprosesser, frostsikring etc. Direktivet gjelder heller ikke installasjoner som befinner seg i kjøretøy, offshore eller utendørs.

Mange av Fricos produkter kan brukes både som varmeovner (som definert i 2015/1188) og til formål innen teknisk oppvarming. **Det er opp til installatøren som er ansvarlig for installasjonen å vurdere hvorvidt Økodesigndirektivet er gjeldende eller ikke.**

FR La réglementation relative à l'écoconception (UE) 2015/1188 concernant les dispositifs de chauffage décentralisés ne s'applique pas à tous les cas. Elle s'applique lorsqu'une installation est destinée à assurer un confort thermique à des personnes dans les locaux. Elle ne s'applique pas au chauffage d'installations d'une nature plus technique (salles des machines/de service, processus de production, protection contre le gel, etc.). Elle ne s'applique pas non plus aux installations qui se trouvent à bord de véhicules, offshore ou en extérieur.

De nombreux produits Frico peuvent être utilisés comme des dispositifs de chauffage décentralisés (tel que défini dans la réglementation (UE) 2015/1188) et à des fins de chauffage technique. **Il appartient à l'installateur de déterminer si la réglementation relative à l'écoconception s'applique ou non.**

DE Die Ökodesign-Verordnung (EU) 2015/1188 über Einzelraumheizgeräte trifft nicht auf alle Anwendungsgebiete zu. Die Verordnung findet Anwendung, wenn eine Installation dazu bestimmt ist, innerhalb eines Raumes ein für den Menschen angenehmes Temperaturniveau zu erreichen. Die Verordnung findet keine Anwendung auf Heizungsinstallationen technischer Natur, z. B. in Technik-/Wirtschaftsräumen, bei Produktionsprozessen, für Frostschutz usw. Die Verordnung findet ebenfalls keine Anwendung bei Installationen in Fahrzeugen, Offshoreanlagen und Außenbereichen.

Viele Frico-Produkte können sowohl als Einzelraumheizgerät (gemäß Definition nach (EU) 2015/1188) als auch für technische Heizprozesse eingesetzt werden. **Der Monteur, der für die Installation verantwortlich ist, muss beurteilen, ob die Ökodesign-Verordnung anwendbar ist oder nicht.**

NL De ecodesignverordening (EU) 2015/1188 betreffende lokale ruimteverwarmers is niet van toepassing op alle toepassingsgebieden. De verordening is van toepassing in het geval een installatie bedoeld is om mensen in het pand te voorzien van verwarmingscomfort. De verordening is niet van toepassing op verwarmingsinstallaties van een meer technische aard, bijv. in machinekamers/bijkeukens, in productieprocessen, ten behoeve van vorstbeveiliging, enz. De verordening is ook niet van toepassing op installaties in voertuigen, offshore of buiten.

Veel van de Frico-producten kunnen zowel gebruikt worden als lokale ruimteverwarmers (zoals gedefinieerd in (EU) 2015/1188) als ten behoeve van technische verwarmingsdoeleinden. **Het is de taak van de installateur die verantwoordelijk is voor de installatie om te bepalen of de ecodesignverordening wel of niet van toepassing is.**

ES El Reglamento (UE) 2015/1188 sobre diseño ecológico en relación con los aparatos de calefacción local no se aplica a todas las áreas de aplicación. El Reglamento se aplica cuando una instalación sirve para proporcionar confort térmico a las personas que están en el interior. El Reglamento no se aplica a instalaciones de calefacción de naturaleza más técnica, por ejemplo en salas de ingeniería o cuartos de servicio, en procesos de producción, protección contra heladas, etc. El Reglamento no se aplica a instalaciones en vehículos, en alta mar o al aire libre.

Muchos de los productos de Frico pueden utilizarse como aparatos de calefacción local (según se define en el Reglamento (UE) 2015/1188) y con fines de calefacción técnica. **Corresponde al instalador responsable de la instalación evaluar si se aplica el Reglamento sobre diseño ecológico o no.**

PL Jeśli chodzi o miejscowe ogrzewacze pomieszczeń, Rozporządzenie (UE) 2015/1188 dotyczące ekoprojektu nie ma zastosowania do wszystkich obszarów zastosowa. Rozporządzenie to ma zastosowanie, kiedy zadaniem instalacji jest zapewnienie komfortu termicznego dla ludzi przebywających w budynkach. Rozporządzenie nie ma zastosowania do instalacji grzewczych mających charakter bardziej techniczny, np. w pomieszczeniach przemysłowych/gospodarczych, w procesach wytwórczych, jako ochrona przed zamarzaniem itp. Rozporządzenie nie ma również zastosowania do instalacji w pojazdach, morskich lub na zewnątrz.

Wiele produktów firmy Frico może być używanych zarówno jako miejscowe ogrzewacze pomieszczeń (zgodnie z definicją w Rozporządzeniu (UE) 2015/1188), jak i w technicznych instalacjach grzewczych. **Do instalatora odpowiedzialnego za instalację należy ocena, czy Rozporządzenie dotyczące ekoprojektu ma zastosowanie czy nie.**

RU Положения требований Экодизайн (EU) 2015/1188 по приборам локального обогрева не охватывают все возможные области их применения. Требования Экодизайн применяются, когда установка предназначена для обеспечения теплового комфорта людей в помещениях. Эти Требования не распространяются на установки и системы обогрева более сложного технического характера, например, при обогреве технических, служебных и производственных помещений, при организации защиты от замерзания и т. д. Также требования Экодизайн не применяются в случае установки оборудования в транспортных средствах, сооружениях на море и на открытых площадках. Многие виды оборудования Frico могут применяться как в качестве приборов локального обогрева (как определено нормативами (EU) 2015/1188) так и в качестве составных частей обогревательных систем общественных и производственных зданий. Ответственность за определение необходимости применения или не применения требований Экодизайн несет организация, осуществляющая монтаж данного оборудования.

IT Il Regolamento sulla progettazione ecocompatibile (UE) 2015/1188 relativo alle batterie di riscaldamento locali per gli ambienti non è in vigore per tutte le aree di applicazione. Il Regolamento si applica quando lo scopo di un impianto è quello di fornire comfort termico per gli occupanti degli ambienti. Il Regolamento non si applica agli impianti di riscaldamento di natura più tecnica, ad esempio locali tecnici/ripostigli, all'interno di processi di produzione, protezione antigelo, ecc. Inoltre, il Regolamento non si applica alle installazioni all'interno di veicoli, offshore o all'aperto.

Molti dei prodotti Frico possono essere utilizzati come batterie di riscaldamento locali per gli ambienti (come definito nel regolamento (UE) 2015/1188) e a scopo di riscaldamento tecnico. **È responsabilità dell'installatore incaricato dell'installazione valutare se il Regolamento sulla progettazione ecocompatibile è applicabile o meno.**

DK Ecodesign-regulativet (EU) 2015/1188 vedrørende produkter til lokal rumopvarmning gælder ikke for alle anvendelsesområder. Regulativet gælder, når en installation har til hensigt at give varmekomfort for personer i lokalerne. Regulativet gælder ikke for varmeinstallationer af en mere teknisk egenskab, f.eks. i teknikrum eller lign., i produktionsprocesser, til frostbeskyttelse etc. Regulativet gælder heller ikke for installation i køretøjer, offshore eller udendørs.

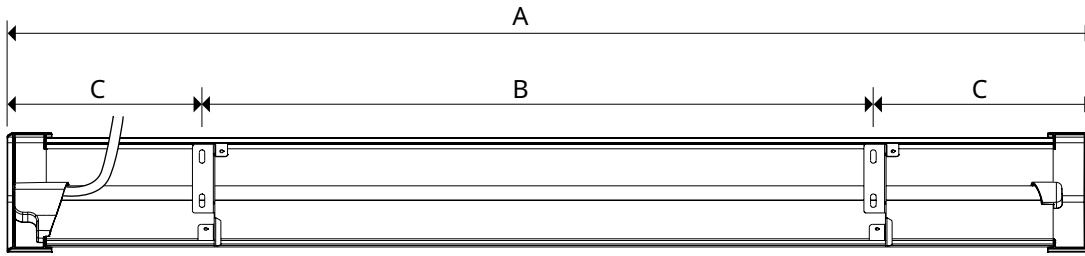
Mange af Fricos produkter kan benyttes både til lokal rumopvarmning (som defineret i (EU) 2015/1188) og til tekniske opvarmningsformål. **Det er op til den installatør, som er ansvarlig for installationen, at vurdere om Ecodesign-regulativet er gældende eller ej.**

FI Paikallisia tilalämmittimiä käsittelevä Ecodesign-asetus (EU) 2015/1188 ei kata kaikkia käyttökohteita. Asetus on voimassa ainoastaan silloin, kun lämmittimellä halutaan parantaa tiloissa olevien ihmisten lämpömukavuutta. Asetus ei koske teknisempiä lämmitysjärjestelmiä esim. konehuoneissa/kodinhuoltohuoneissa, tuotantoprosesseissa, pakkassuojausta, jne. Asetus ei myöskään koske ajoneuvoissa, laivoissa ja ulkona käytettäviä järjestelmiä.

Useita Frico-tuotteita voidaan käyttää sekä paikallisina tilalämmittiminä (asetuksen (EU) 2015/1188 mukaan) että teknisempiin lämmitystarkoituksiin. **Asentajan on määritettävä sovelletaanko asennukseen Ecodesign-asetusta vai ei.**

Gliese

Back

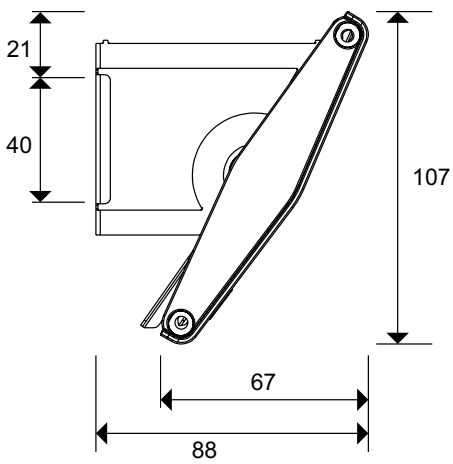


Type	A [mm]	B [mm]	C [mm]
GSE065	970	≥ 450	70 - 350
GSE110	1570	900 - 1100	70 - 350

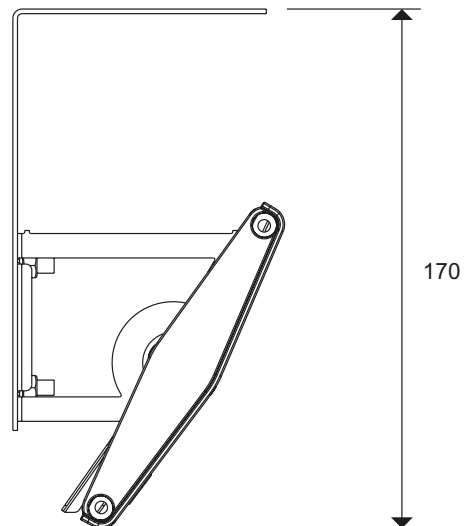
Front



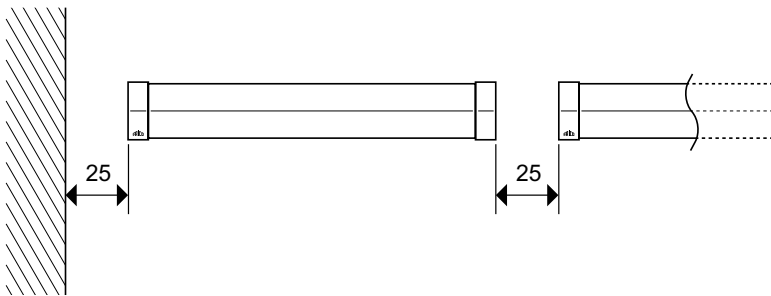
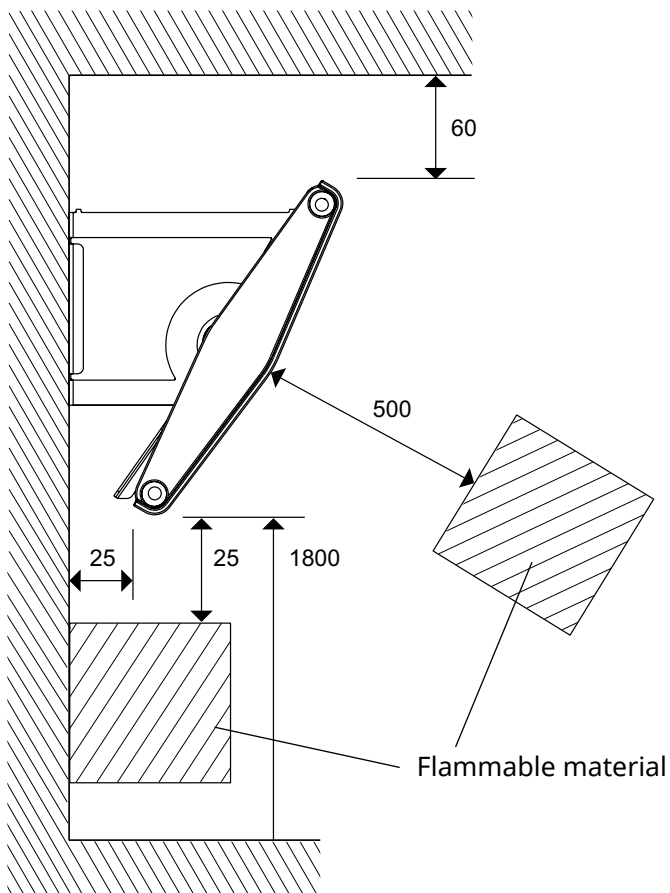
Wall



Ceiling (with accessory GSCB)

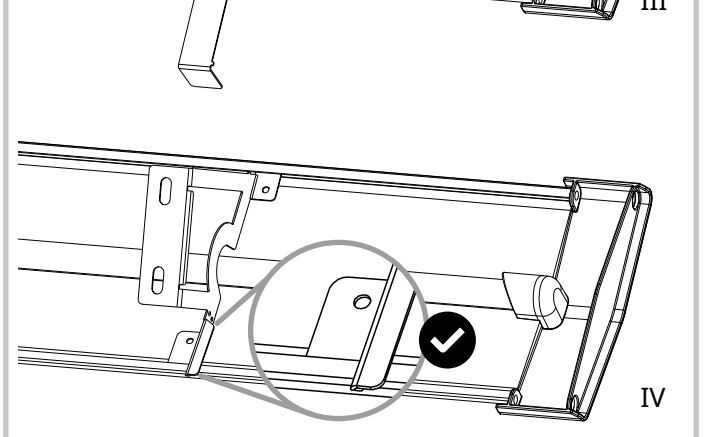
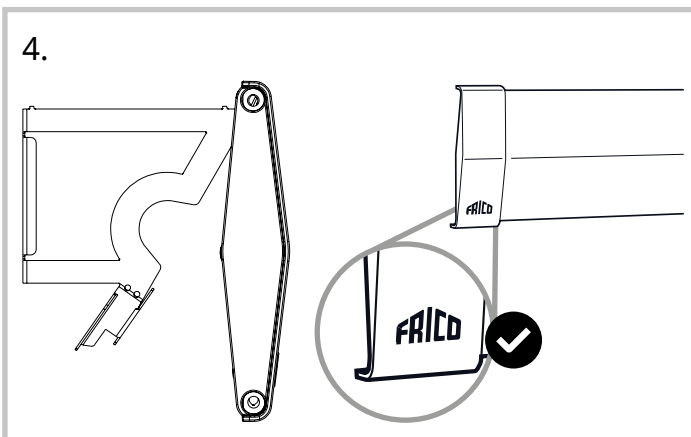
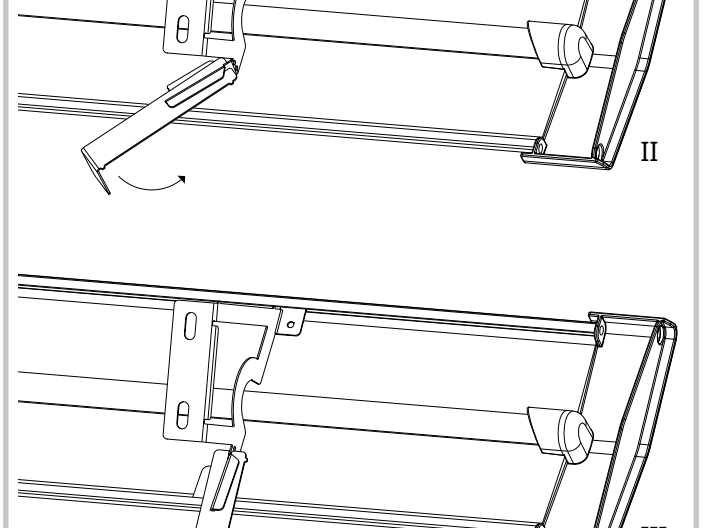
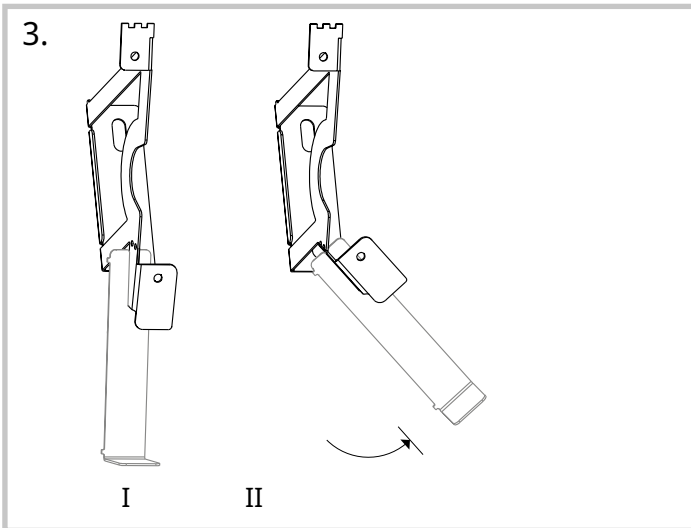
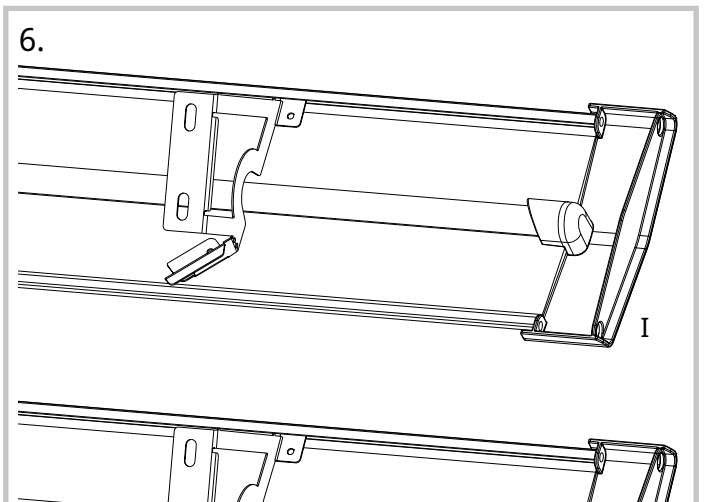
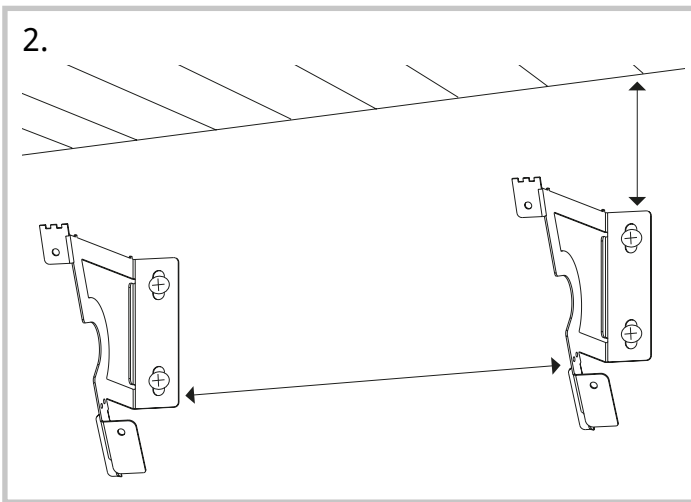
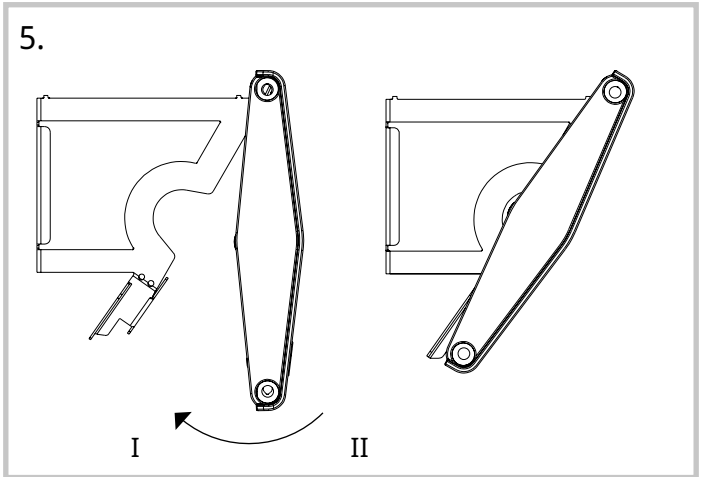
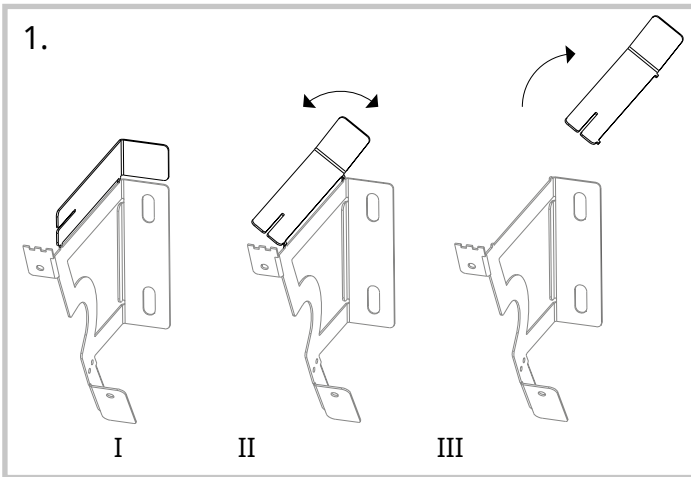


Minimum distances



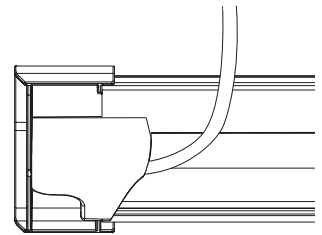
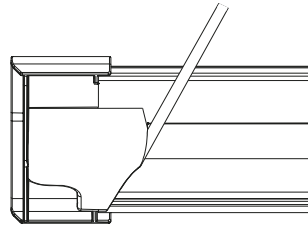
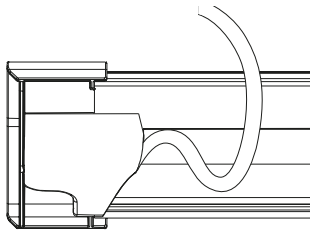
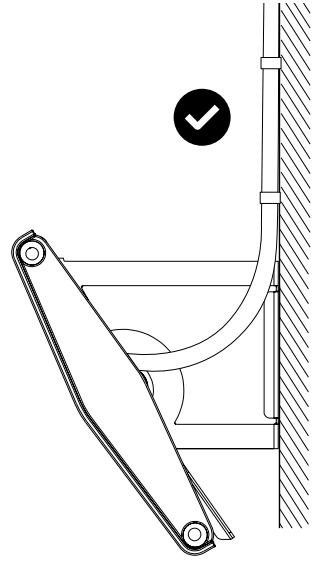
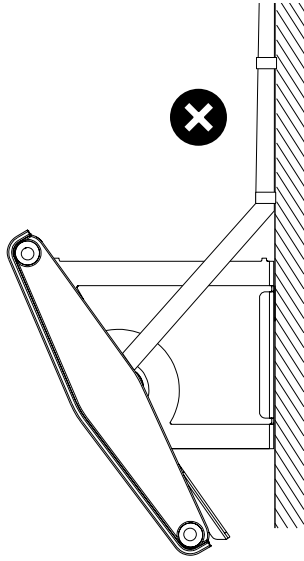
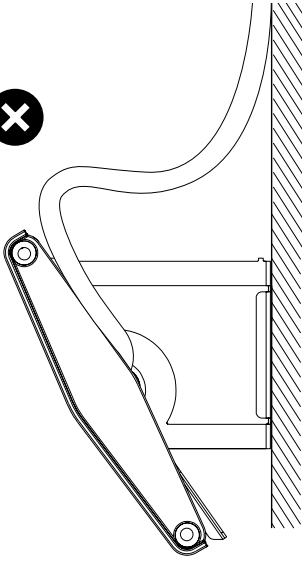
- SE: Minimiavstånd, Brännbart material
 NO: Minsteavstand, Brennbart materiale
 FR: Distances minimales, Matériau inflammable
 DE: Mindestabstand, Entflammbares Material
 NL: Minimale afstand, Brandbaar materiaal
 ES: Distancias mínimas, Material inflamable
 PL: Minimalne odległości, Materiał łatwopalny
 RU: Минимальные расстояния при установке,
 Легковоспламеняемые материалы
 IT: Distanze minime, Materiali infiammabili
 FI: Minimietäisyydet, Tulenarka materiaali
 DK: Minimumsafstande, Brændbart materiale

Gliese

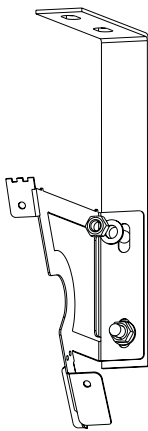


Gliese

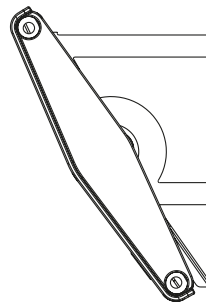
7.



8.



IP21



Gliese

Gliese (IP44*)

Item number	Type	Heat output [W]	Voltage [V]	Amperage [A]	Max. surface temperature [°C]	Weight [kg]
254997	GSE065	650	230V~	2,8	215	1,2
254998	GSE110	1100	230V~	4,8	215	1,8

*) Ceiling mounting: IP21



EN: Ceiling mounting: IP21

SE: Takmontage: IP21

NO: Takmontering: IP21

FR: Montage plafonnier: IP21

DE: Deckenmontage: IP21

NL: Montage aan het plafond: IP21

ES: Montaje del techo: IP21

IT: Montaggio a soffitto: IP21

PL: Montaż podsufitowy: IP21

RU: Установка на потолке: IP21

FI: Kattoasennus: IP21

DK: Loftsmøntering: IP21

EN: Heat output

SE: Värmeeffekt

NO: Varmeeffekt

FR: Puissance

DE: Heizleistung

NL: Verwarmingscapaciteit

ES: Potencia calorífica

IT: Potenza termica

PL: Moc grzewcza

RU: Выходная мощность

FI: Lämmitysteho

DK: Varmeeffekt

EN: Voltage

SE: Spänning

NO: Spenning

FR: Tension

DE: Spannung

NL: Voltage

ES: Tensión

IT: Tensione

PL: Napięcie

RU: Напряжение

FI: Jännite

DK: Spænding

EN: Amperage

SE: Ström

NO: Strøm

FR: Intensité

DE: Stromstärke

NL: Stroomsterkte

ES: Intensidad

IT: Corrente

PL: Natężenie

RU: Ток

FI: Virta

DK: Strømstyrke

EN: Max. surface temperature

SE: Maximal yttemperatur

NO: Maksimal overflatetemp.

FR: Température max. de surface

DE: Max. Oberflächentemperatur

NL: Max. oppervlaktetemperatuur

ES: Temperatura superficial máxima

IT: Temperatura max. filamento

PL: Maksymalna temp. elementu grzejnego

RU: Max. температура поверхности

FI: Suurin pintalämpötila

DK: Maksimal overfladetemperatur

EN: Weight

SE: Vikt

NO: Vekt

FR: Poids

DE: Gewicht

NL: Gewicht

ES: Peso

IT: Peso

PL: Masa

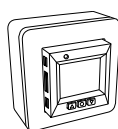
RU: Bec

FI: Paino

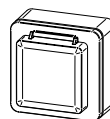
DK: Vægt

Accessories

Item number	Type	HxWxD [mm]
92790	TAP16R	87x87x53
205540	TEP44	87x87x55
93044	RTX54	82x88x25
264835	GSCB	135x25x80



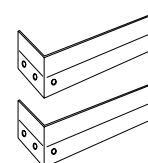
TAP16R



TEP44



RTX54



GSCB

Montage- en bedieningsinstructies

Algemene instructies

Lees deze instructies zorgvuldig door voorafgaand aan installatie en gebruik. Bewaar deze handleiding voor naslagdoeleinden. *Het product mag uitsluitend worden gebruikt zoals beschreven in de montage- en bedieningsinstructies. De garantie geldt uitsluitend als het product wordt gebruikt op de bedoelde manier en in overeenstemming met de instructies.*

Toepassing

Gliese is een stralingspaneel dat past in de meeste omgevingen en geschikt is voor het verwarmen van gebieden met beperkte ruimte, zoals vakantiehuisjes en badkamers. De warmtestraler is een kostenefficiënt en flexibel alternatief zijn voor vloerverwarming. Gliese wordt horizontaal aan de wand of het plafond gemonteerd en biedt gemonteerd boven ramen effectieve bescherming tegen koude tocht. Beschermingsklasse, wandinstallatie: IP44. Beschermingsklasse, montage aan het plafond: IP21.

Montage

Gliese wordt horizontaal geïnstalleerd, bijv. in de hoek van het plafond boven het raam. Wandbeugels worden meegeleverd. Set voor plafondmontage als accessoire verkrijgbaar. Om de montage te vereenvoudigen is er aan de wandbeugels een speciaal gereedschap bevestigd. Zie de schema's op de inleidende pagina's voor de minimale afstand.

Wandinstallatie

Zie de afbeeldingen op de introductiepagina's.

1. Haal de gereedschappen los van de wandbeugels. Leg ze apart voor later gebruik. Fig.1.
2. Monteer de wandbeugels aan de wand volgens de maattekening. Fig.2.
3. Buig de onderste lip zoals aangegeven met het gereedschap om. Fig.3.
4. Hang de bovenrand van de warmtestraler (het aluminium profiel) aan de beugels. Let erop, om te blijven voldoen aan beschermingsklasse IP44, dat de correcte zijde naar boven wijst (het Frico logo wijst naar rechts). Fig.4.
5. Buig de onderste rand van het profiel om richting de beugel. Fig.5.
6. Zet de onderste rand van het profiel vast door de lipjes op de wandbeugels zoals

aangegeven met het gereedschap terug te buigen. Buig de lipjes tot aan de stop. De lipjes op de wandbeugels wijzen dan bijna recht naar beneden. Beweeg het profiel tegelijkertijd voorzichtig heen en weer, zodat de lipjes in de eindpositie komen. Het profiel mag niet tegen de wandbeugels ratelen. Deze stap moet de eerste paar keer na gebruik van het product worden herhaald om te waarborgen dat het profiel stevig vastzit. Fig.6.

7. Klem de kabel tegen de wand. Let erop dat de kabel niet tegen de achterkant van de warmtestraler rust. Snij de kabel op de geschikte lengte af. De kabel moet tot aan het aansluitpunt helemaal worden uitgerekt (maar niet te ver). Fig.7.

Montage aan het plafond

Zie de afbeeldingen op de introductiepagina's.

1. Monteer de bevestigingsmaterialen in het plafond.
2. Haal de gereedschappen los van de wandbeugels. Leg ze apart voor later gebruik. Fig.1.
3. Monteer de wandbeugels zoals aangegeven met de meegeleverde moeren op de schroeven in het bevestigingsmateriaal in het plafond. Fig.8.
4. Volg de instructies voor wandmontage, stap 3-7.

Elektrische installatie

Gliese is bedoeld voor permanente installatie. De installatie, die door een werkschakelaar met een contactscheiding van minimaal 3 mm moet worden voorafgegaan, mag uitsluitend door een bevoegde elektricien worden bedraad conform de meest recente uitgave van de IEE-voorschriften inzake bedrading. De unit is voorzien van een 1 meter lange kabel zonder stekker. Als de kabel beschadigd is, moet de unit worden afgedankt. De unit is aangesloten op een losse aansluitdoos die op de wand naast de unit is bevestigd.

Regelingen

Indien dit product gebruikt wordt als lokale ruimteverwarmer in de zin van ecodesignverordening (EU) 2015/1188, moet het product worden aangevuld met een van de volgende goedgekeurde regelaars.

- TAP16R, elektronische thermostaat bestaande uit:
 - Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar
 - Sturing kamertemperatuur met openraamdetectie

Het product kan op een andere manier worden geregeld, bijvoorbeeld via een algemeen regelsysteem (BMS). In dat geval is het de verantwoordelijkheid van de installateur om ervoor te zorgen dat het regelsysteem zodanig wordt geprogrammeerd dat de installatie voldoet aan de vereisten van de ecodesignverordening (EU) 2015/1188.

Opstarten

Als de unit voor het eerst of na een langere periode van stilstand wordt gebruikt, kan er rook of een geur optreden als gevolg van op het element achtergebleven stof of vuil. Dit is volstrekt normaal en zal na korte tijd verdwijnen.

Onderhoud

Tijdens alle service-, reparatie- en onderhoudswerkzaamheden moet de voeding naar de eenheid worden ontkoppeld. Wacht totdat de eenheid koud is. De eenheid heeft geen bewegende onderdelen waardoor er weinig onderhoud nodig is. Wel moet de eenheid schoon en vrij van stof en vuil worden gehouden. De achterkant van de unit kan met een stofzuiger worden gereinigd, gebruik een borstel om beschadiging van kwetsbare onderdelen te voorkomen. De voorkant kan worden afgenomen met een zachte, droge doek. Als de behuizing erg vuil is, gebruik dan een iets vochtige doek en, indien nodig, een mild schoonmaakmiddel. Neem de behuizing daarna met een droge doek af om het vocht te verwijderen.

- In alle elektrische verwarmingsapparaten kunnen korte klikjes hoorbaar zijn als gevolg van beweging, aangezien het materiaal door temperatuurveranderingen kan uitzetten of inkrimpen.
- Maak bij dit product altijd gebruik van schone handschoenen. Zorg dat het product schoon is voordat het wordt ingeschakeld.
- Bij aanwezigheid van aerosolen, lakken, oplosmiddelen, stof en dergelijke kan zich een laag op het product vormen en kan er verkleuring optreden.
- Een lichte verkleuring van het product na verloop van tijd is normaal. Onjuiste installatie of een ongebruikelijk hoge

omgevingstemperatuur kan leiden tot extra verkleuring. Het vermogen wordt hierdoor niet aangetast.

Reststroomonderbreker

Als de installatie wordt beveiligd met een reststroomonderbreker die inschakelt wanneer het apparaat wordt aangesloten, kan dit worden veroorzaakt door vocht in het verwarmingselement. Als een apparaat met verwarmingselement lange tijd niet is gebruikt of in een vochtige omgeving is opgeslagen, kan er vocht in het element komen.

Dit moet niet worden gezien als een storing, maar kan eenvoudig worden verholpen door het apparaat via een contactdoos zonder een veiligheidsschakelaar op de netvoeding aan te sluiten, zodat het vocht uit het element kan worden verwijderd. De droogtijd kan variëren van enkele uren tot een paar dagen. Uit voorzorg moet de unit af en toe korte tijd draaien als deze langere tijd niet wordt gebruikt.

Verpakking

Verpakkingsmaterialen worden geselecteerd met aandacht voor het milieu en zijn daarom recyclebaar.

Hantering van product aan het einde van de levenscyclus

Dit product kan stoffen bevatten die noodzakelijk zijn voor het correct functioneren van het product, maar die mogelijk schadelijk zijn voor het milieu. Het product mag niet bij het algemene huishoudelijke afval worden gedaan, maar moet worden afgeleverd bij een speciaal inzamelpunt voor milieuverantwoordelijk recyclen. Neem contact op met de plaatselijke autoriteiten voor nadere informatie over het voor u dichtstbijzijnde inzamelpunt. Het recyclen van gebruikte producten spaart de natuurlijke hulpbronnen en verlaagt de mondiale voetafdruk.

Veiligheid

- *Voor alle installaties van elektrisch verwarmde producten moet een reststroomonderbreker van 300 mA voor brandbeveiliging worden gebruikt.*
- *De unit mag niet geheel of gedeeltelijk worden bedekt, omdat oververhitting tot brandgevaar kan leiden!*
- *Het apparaat mag niet precies onder een stopcontact worden geplaatst!*
- *The unit mag niet gebruikt worden bij schade*

- aan de unit of aansluiting. Kans op letsel!*
- *De kabel en stekker moeten zich buiten het warme stralingsgebied bevinden.*
 - *Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of personen die gebrek aan kennis of ervaring hebben onder voorwaarde dat zij onder toezicht staan of afdoende instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het toestel en de mogelijke gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Reiniging en onderhoud van het toestel mogen niet worden uitgevoerd doorkinderen, tenzij zij onder toezicht staan.*
 - *Kinderen onder de 3 jaar dienen op afstand gehouden te worden, tenzij zij voortdurend onder toezicht staan.*
 - *Kinderen tussen de 3 en 8 jaar mogen dit apparaat alleen aan- en uitzetten, mits het geplaatst en geïnstalleerd is in zijn daarvoor bedoelde normale werkstand. Ook dienen zij onder toezicht te staan of geïnstrueerd te zijn betreffende het veilig gebruik van het apparaat, en zich bewust zijn van de ermee verbonden risico's.*
 - *Kinderen tussen de 3 en 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten, reguleren en schoonmaken of gebruikersonderhoud uitvoeren.*

WAARSCHUWING— Sommige onderdelen van dit product kunnen erg heet worden en brandwonden veroorzaken. Er dient speciale aandacht te worden besteed aan plaatsen waar kinderen en kwetsbare personen aanwezig zijn.



Main office

Frico AB
Industrivägen 41
SE-433 61 Sävedalen
Sweden

Tel: +46 31 336 86 00
mailbox@frico.se
www.frico.net

**For latest updated information and information
about your local contact: www.frico.net**